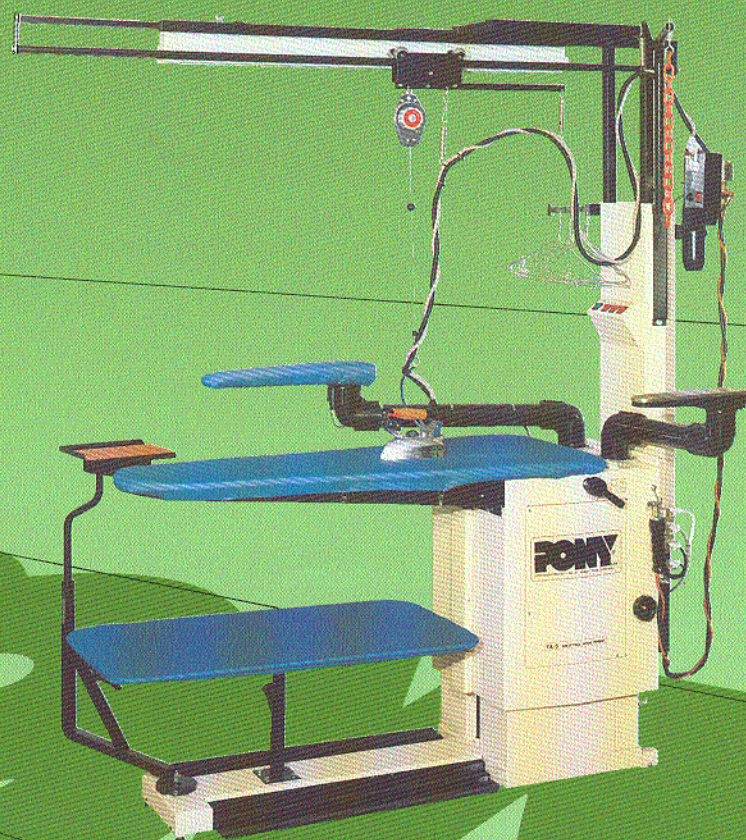


TAVOLI SOFFIANTI L'EVOLUZIONE DELLA STIRATURA PROFESSIONALE



TAS

**Tables soufflantes l'évolution professionnelle du repassage
Blowing tables the ultimate in professional ironing
Blastische erstklassige moderne Buegeltechnik
Mesa soplante la evolución del planchado profesional**

PONY®

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ

Per sfruttare al meglio la tavola TAS si consiglia di utilizzare:

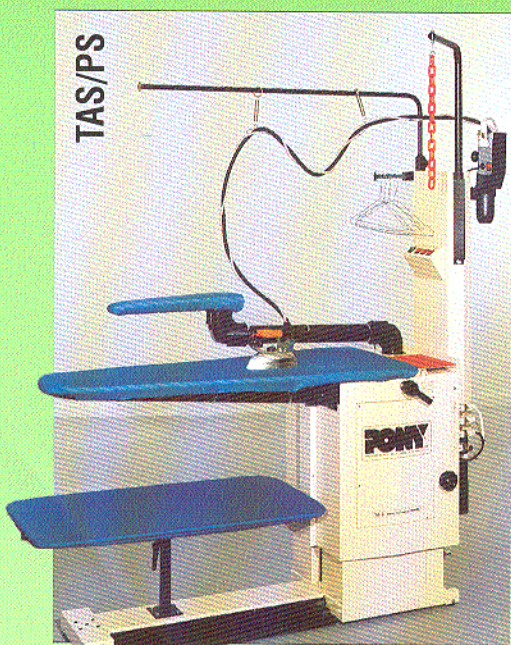
- l'aspirazione per fissare le pieghe del pantalone e per stirare indumenti di tessuto duro (cotone etc.) o particolarmente stropicciati.

In altri casi invece, è preferibile utilizzare il soffiaggio, che consente di stirare su un "cuscino d'aria" e di aumentare la produzione, lavorando con la punta del tavolo a destra della stiratrice: fermando il capo con la mano sinistra e usando la destra per il ferro, questa posizione consente alla stiratrice di vaporizzare con il ferro e contemporaneamente asciugare con il soffiaggio una vasta superficie del capo, riducendo notevolmente gli spostamenti del capo stesso.

Caratteristiche: piano da stiro universale, dimensioni 1300 x 500 punta 250 mm. - Riscaldamento elettrico da inserire solamente in caso di utilizzo eccessivo di vapore - l'aspirazione si ottiene tramite il pedale inferiore, il soffiaggio premendo contemporaneamente quello inferiore e quello superiore - Macchina montata su 2 rotelle per lo spostamento della stessa - Regolabile in altezza da 800 a 900 mm. - Potente gruppo aspiratore/soffiaggio incorporato.

TAS/PSD - per lavorare da entrambi i lati della tavola.

TAS/PD - per lavorare con punta tavola a destra.



TAS/PS - per lavorare con punta tavola a sinistra
TAS/R - piano da stiro rettangolare dimensioni 1300 x 600 mm.

Seguenti accessori a richiesta:

- Bracci aspiranti e soffianti
- Forma stiramaniche o a cuscino, riscaldante e non, forme smacchianti
- Gruppo FV, Ferro vaporizzante ed accessori
- Gruppo illuminazione con o senza carrucola porta ferro
- Poggia ferro girevole

Pour utiliser au mieux les possibilités de cette nouvelle table, nous suggérons de:

- se servir de l'aspiration pour fixer les plis du pantalon ou pour repasser les vêtements à tissu raide (coton, lin etc.) ou particulièrement froissés.

- se servir de la soufflerie pour éviter le lustrage des vêtements délicats (soie etc.), on repasse sur un coussin d'air avec la pointe du plateau à droite de l'opérateur en maintenant le vêtement avec la main gauche et le fer à repasser dans la main droite. L'opérateur peut vaporiser avec le fer et en même temps sécher grâce à la soufflerie sur une vaste surface du vêtement, réduisant ainsi considérablement les manipulations pour déplacer les vêtements en cours de repassage, la production est augmentée en diminuant la fatigue.

Caracteristiques: plateau de finition universel, dimension 1300 x 500 x 250 mm.

- Chauffage électrique, à utiliser uniquement en cas d'utilisation excessive de vapeur ou par grands froids.

- Vacuum par la pédale inférieure, soufflage par pression des deux pédales en même temps

- Roues incorporées pour déplacement

- Reglage de la hauteur du plan de travail de 800 à 900 mm.

- Groupe aspirateur / soufflage incorporé.

TAS/PSD - pour travailler des 2 côtés de la table

TAS/PD - pour travailler pointe à droite

TAS/PS - pour travailler pointe à gauche

TAS/R - plateau de finition rectangulaire dimension 1300 x 600 mm.

Accessoires sur demande:

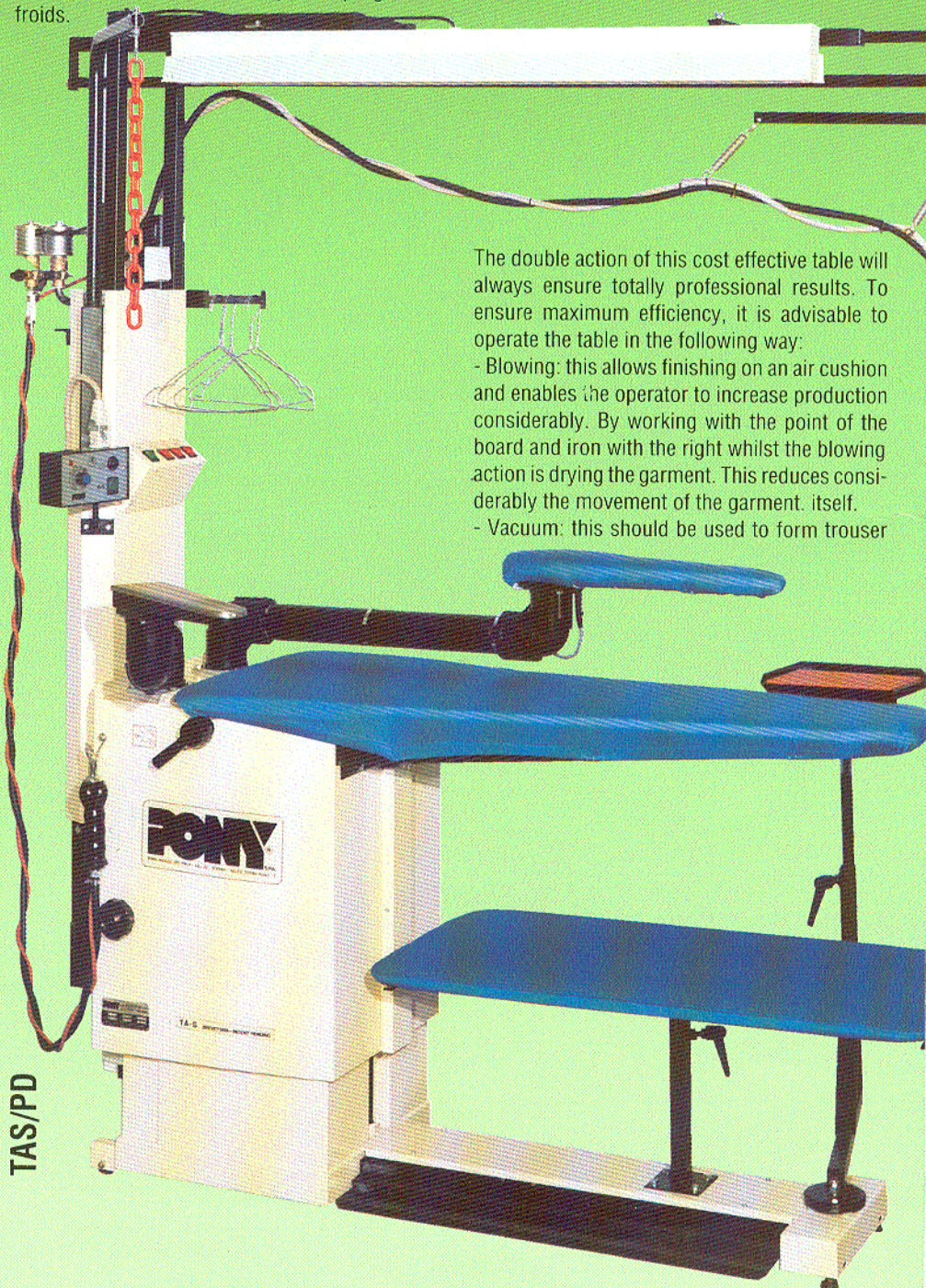
- Bras orientable avec jeannette aspirante et soufflante forme manches ou "oeuf" chauffée ou non.

- Jeannette détachage forme manches ou grand modèle

- Groupe fer vaporisant et accessoires

- Groupe éclairage avec ou sans poulie support fer

- Support fer pivotant.



The double action of this cost effective table will always ensure totally professional results. To ensure maximum efficiency, it is advisable to operate the table in the following way:

- Blowing: this allows finishing on an air cushion and enables the operator to increase production considerably. By working with the point of the board and iron with the right whilst the blowing action is drying the garment. This reduces considerably the movement of the garment itself.

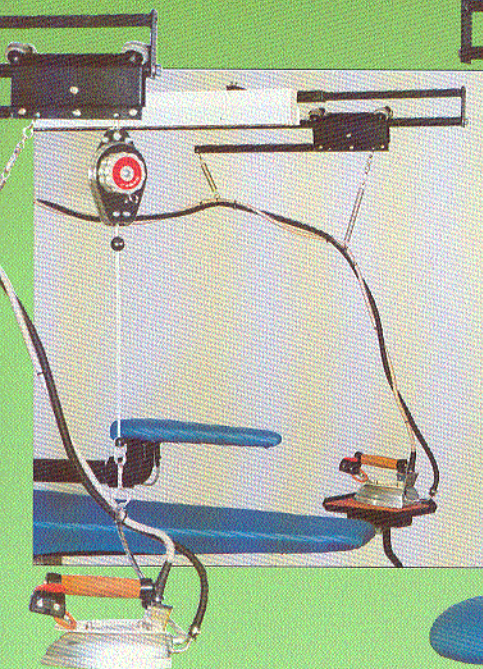
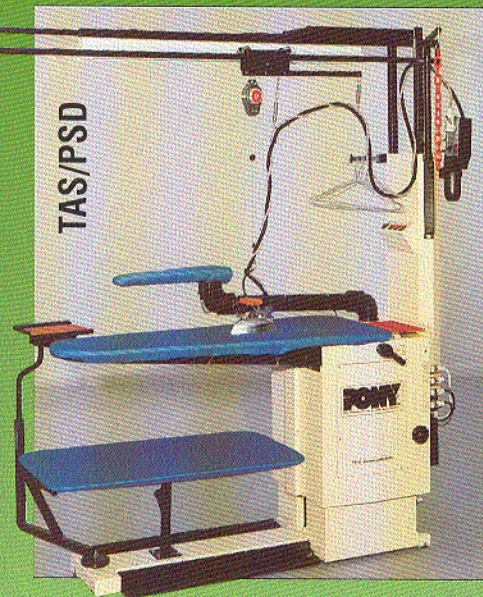
- Vacuum: this should be used to form trouser

TAS/PD

Per esigenze costruttive i dati citati non sono impegnativi.

For manufacturing necessities the above - mentioned specification are not binding.

TAS/PSD



creases and to finishing garments made from harden materials, i.e. cotton or denim. The vacuum should also be used on garments that are very creased.

Features: Utility finishing board 1300 x 500 mm., point 250 mm.

- Electrically heated board
 - Vacuum by lower pedal
 - Blowing by pressing both pedals
 - Built-in castors for easy mobility
 - Adjustable height from 800-900 mm.
 - Powerful built-in vacuum/blowing unit.
- TAS/PSD - Dual operation from left or right

TAS/PD - Operation with point of table at right
TAS/PS - Operation with point of table at left
TAS/R - Rectangular finishing board 1300 x 600 mm.

Available options: blowing and vacuum arms, sleeve and egg shapes available with electric heating.

- Spotting shapes
- GFV, steam iron and extras
- Lighting group with or without iron support
- Swinging iron rest

Für einen optimalen Gebrauch des Tas-Tisches empfehlen wir folgende Einsätze:

- Absaugung, um die Hosentalten zu glätten und um harte (Baumwolle usw.) oder besonders zerknitterte Stoffe zu bügeln.
- In anderen Fällen dagegen ist das Blasen vorzuziehen, dass das Bügeln auf einem Luftkissen ermöglicht und die Leistung durch das Arbeiten mit der Tischspitze auf der rechten Seite der Büglerin erhöht; das Kleidungsstück wird mit der linken Hand festgehalten, während die Rechte das Bügeleisen betätigt, sodass die Büglerin in der Lage ist gleichzeitig mit dem Eisen zu dämpfen und durch das blasen einen Grossteil des Kleidungsstückes zu trocknen. Verschiebungen des Kleidungsstückes werden auf diese Weise beträchtlich verringert.

Konstruktionsmerkmale: Universal-Bügeltisch, Abmessungen: 1300 x 500 - Spitze 250 mm.

- Elektrische Beheizung, einzuschalten bei gros-

TAS/R - Rechteckiger Bügeltisch, Abmessungen: 1300 x 600 mm.

Folgendes Zubehör auf Anfrage:

- Absaugende und Blasende Bügelarmhalter, Bügelformen oder Bügelkissen, beheizt oder nicht beheizt, Detachierformen
- GFV-Bügeleiseneinheit, Dampf bügeleisen mit Zubehör
- Beleuchtungsanordnung mit oder ohne Bügeleisenlaufrolle
- Drehbare Bügeleisenablage.

sem Dampf-Gebrauch

- Unteres Pedal dient für die Absaugung, gleichzeitiges Drücken der beiden dient für das Blasen
- Die Montage der Maschine auf zwei Rädern ermöglicht die Verschiebung
- Höhenverstellbar von 800 bis 900 mm.

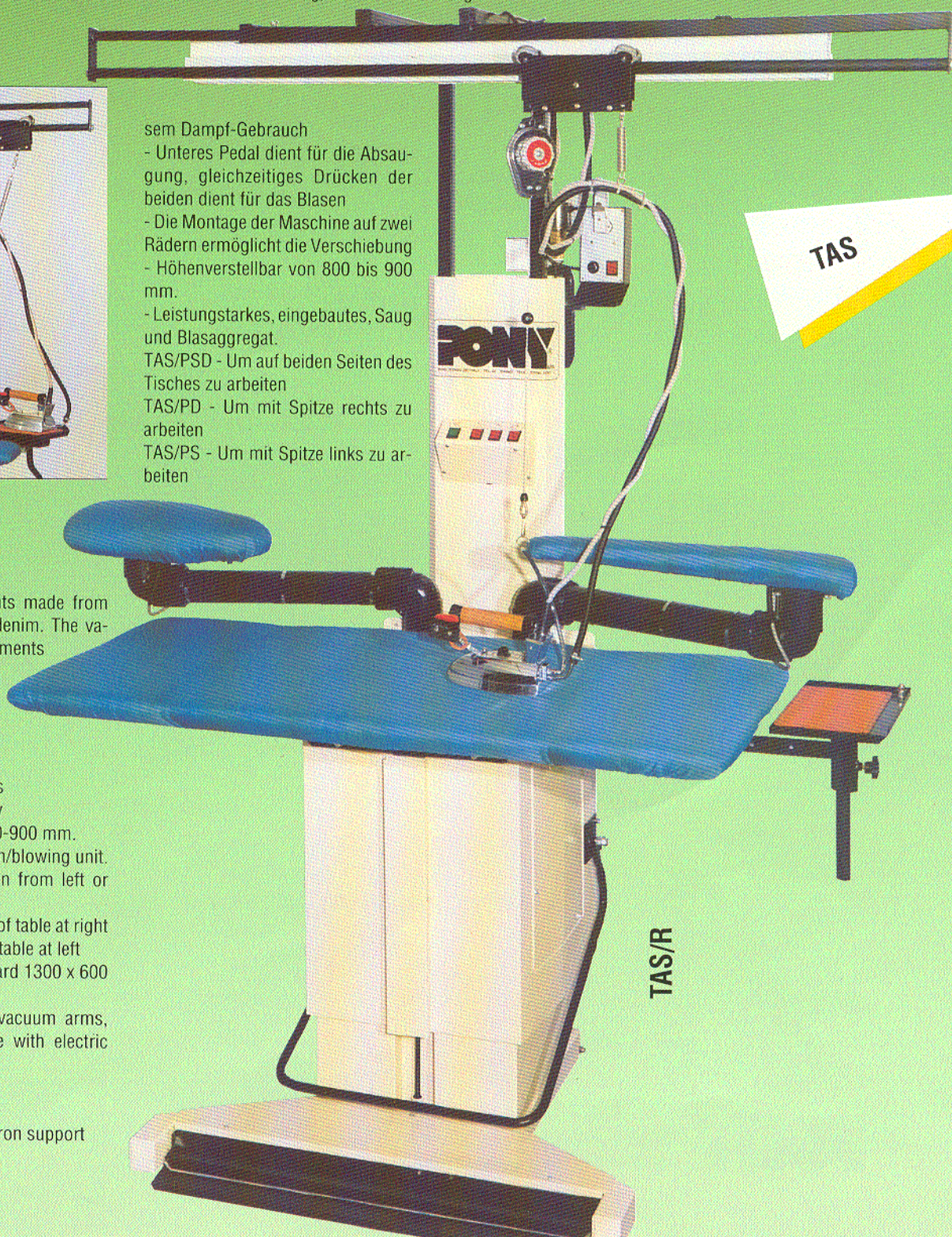
- Leistungstarkes, eingebautes, Saug und Blasaggregat.

TAS/PSD - Um auf beiden Seiten des Tisches zu arbeiten

TAS/PD - Um mit Spitze rechts zu arbeiten

TAS/PS - Um mit Spitze links zu arbeiten

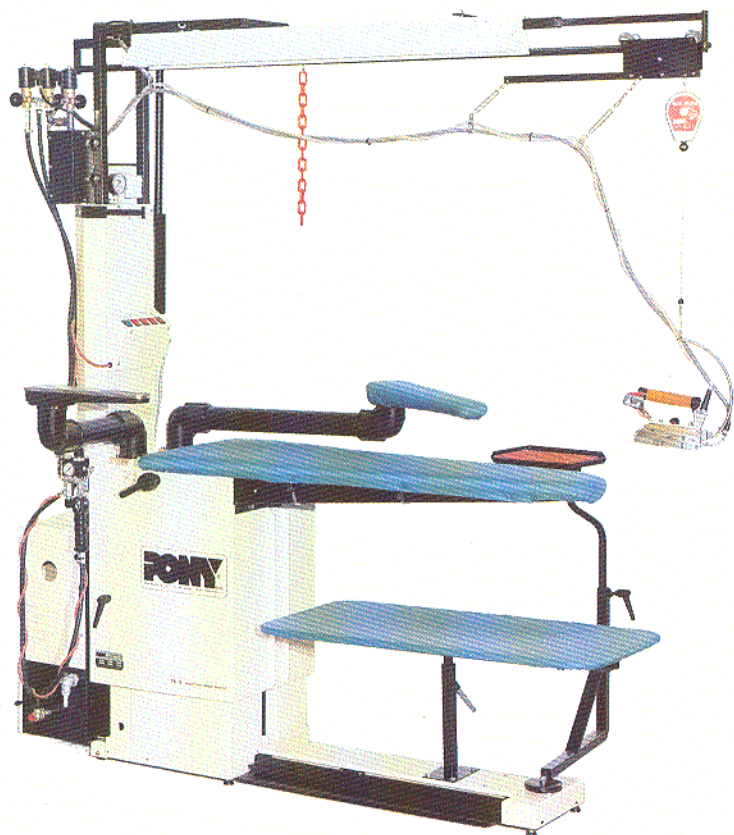
TAS



TAS/R

TAS

- CON CALDAIA
- AVEC CHAUDIERE
- WITH BOILER
- MIT KESSEL
- CON CALDERA



Para el mejor uso de la mesa TAS, se aconseja utilizar:

- La aspiración para fijar pliegues y para planchar prendas de tejidos duros o arrugados
- Normalmente es preferible utilizar el soplado: de esta forma permite planchar sobre un colchón de aire y aumentar la producción. Trabajando con la punta del plato a la derecha del planchador/a, sujetando la prenda con la mano izquierda y usando la derecha para la plancha de mano, en esta posición permite al operario el vaporizar con la plancha y al mismo tiempo, secar con el soplado una gran superficie de la prenda sin formar arrugas ni marcas.

Características: Plato universal, dimensiones 1300 x 500 punta 250 mm., calentamiento eléctrico para usar solamente en el caso de utilizar mucho vapor.

- La aspiración se obtiene pisando el pedal inferior, y el soplado, pisando el pedal superior e inferior al mismo tiempo
- Regulable de altura 800 a 900 mm.
- Potente grupo aspiración/soplado incorporado.

TAS/PSD - Para trabajar de ambos lados de la mesa indistintamente

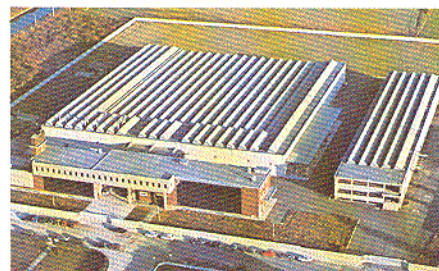
TAS/PD - Para trabajar con la punta del plato a la derecha del operario

TAS/PS - Para trabajar con la punta del plato a la izquierda del operario

TAS/R - Plato rectangular, dimensiones 1300 x 600 mm.

Accesorios a demanda:

- Brazo aspirante y soplante
- Plato planchamangas o formas, calentado ó no ó plato de desmanchar
- Grupo FV - Plancha vaporizante y accesorios
- Grupo iluminación con, o sin, carril portaplancha
- Apoya plancha movable



DATI TECNICI	DONNES TECHNIQUES	TECHNICAL SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	TAS
Alimentaz. elettrica	Courant	Required power	Elektrischer Anschluss	Alimentacion electrica	220/380V /3/50HZ
Alimentaz. acqua	Alimentation eau	Water feeding	Wasser Anschluss	Alimentacion de agua	Tubo gomma Ø12mm
Alimentaz. vapore	Arrivée vapeur	Steam inlet	Dampfanschluss	Alimentacion de vapor	3/8"
Ritorno condensa	Retour	Return outlet	Kondensruecklauf	Retorno de condensados	1/2"
Alimentaz. aria	Alimentation air	Air inlet	Lufteingang	Alimentacion de aire	1/4"
Pressione eser. vapore	Pression travail vapeur	Steam working pressure	Betriebsdampfdruck	Pression de trabajo vapor	3÷5 bar
Pressione eser. aria	Pression travail air	Air working pressure	Betriebsluftdruck	Pression de trabajo aire	6÷7 bar
Consumo vapore	Consommation vapeur	Steam consumption	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	2÷3 Kg./h
Consumo aria	Consommation air	Air consumption	Luftverbrauch	Consumo de aire	2 NI/min.
Scarico caldaia	Vidange chaudière	Boiler drain	Kessel Abfluss	Purga de la caldera	3/8"
Resistenza caldaia	Resistance chaudière	Boiler heating element	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	3,3 kW
Riscaldamento tavolo	Chauffage table	Board heating	Tischbeheizung	Calentamiento del plato	0,7 kW
Riscaldamento braccio	Chauffage jeannette	Arm heating	Armbeheizung	Calentamiento del brazo	0,1 kW
Resistenza ferro	Resistance fer	Iron heating element	Bügeleisenwiderstand	Resistencia plancha a mano	0,8 kW
Motore aspiratore	Moteur aspirateur	Vacuum motor	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,6 kW
Motore pompa	Moteur pompe	Pump motor	Pumpenmotor	Motor bomba	0,3 kW
Dimensione ingombro:	Encombrement:	Encumbrance:	Masse:	Medidas:	
TAS-PSD/PD/PS	TAS-PSD/PD/PS	TAS-PSD/PD/PS	TAS-PSD/PD/PS	TAS-PSD/PD/PS	1650x550 mm.
TAS-RETT.	TAS-RETT.	TAS-RETT.	TAS-RETT.	TAS-RETT.	1300x920 mm.
Peso netto + caldaia	Poids net + chaudière	Net weight + boiler	Nettogewicht + Kessel	Peso neto + caldera	235 Kg.
Peso lordo con gabbia	Poids brut (claire-voie)	Gross weight (crate)	Bruttogewicht (Verschlag)	Peso bruto (jaula)	265 Kg.
Peso lordo con cassa	Poids brut (caisse)	Gross weight (box)	Bruttogewicht (Kiste)	Peso bruto (caja)	305 Kg.
Dimensioni imballo	Dimensions emballage	Overall dimensions	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	2140x710x1070 mm.
Volume imballo	Volume	Volume	Volumen	Volumen	1,6 m³

* ALTRI VOLTAGGI A RICHIESTA

* AUTRES VOL. TASES SUR DEMANDE

* OTHER VOLTAGES BY REQUEST

* ANDERE BEFORDERTE STROMSPANNUNGEN

* OTRO VOLTAGE BAJO DEMANDA



PONY S.P.A. 20065 INZAGO (MI) - ITALY - VIA G. DI VITTORIO, 8 - TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557
INTERNET: www.ponyitaly.com • e-mail: pony@ponyitaly.com